

**2<sup>nd</sup> Saturday of the Great Fast  
Commemoration of the Departed**

**СУБОТА ДРУГА ВЕЛИКОГО ПОСТУ,  
Задѹшна**



## 2<sup>nd</sup> Saturday of the Great Fast Commemoration of the Departed

*Divine Liturgy of St. John Chrysostom*

*The Typica (Psalms 102 and 145) and the Beatitudes. With the Beatitudes we sing six troparia in the Tone of the week from the Octoechos.*

Troparion to All Saints, tone 2: O Apostles, Martyrs, and Prophets, Hierarchs, Monastics, and Righteous Ones; ye that have accomplished a good labour and kept the Faith, that have boldness before the Saviour; O Good Ones, intercede for us, we pray, that our souls be saved.

Another, for the Departed, tone 2: Remember Thy servants, O Lord, as Thou art good, and forgive whatever sins they have committed in this life; for there is no one but Thee without sin, and Thou alone art able to grant rest unto the departed.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion for the Departed, tone 8: With the saints, give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighings, but life everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion, tone 8: Thee have we as a wall and a refuge, and a mediatrix well-pleasing to God Who was born of thee, O unwed Theotokos, salvation of the faithful.

Prokeimenon, tone 8: Be glad in the Lord, and rejoice, ye righteous. (Ps. 31:11)

Verse: Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered. (Ps. 31:1)

And for the Departed, tone 6: Their souls shall dwell among good things. (Ps. 24:13)

Epistle: Hebrews (3:12-16) pericope 309.

And for the Departed: 1 Thessalonians (4:13-17) pericope 270.





## Субота друга великого посту, Задушна

*Божественна Літургія св. Йоана Золотоустого*

*Співаємо Зображальні (Пс. 102 і 145) та "Блаженні". На "Блаженних": гласа тижня, на шість.*

**Тропар, гл. 2:** Апостоли, мученики і пророки, \* святителі, преподобні і праведні, \* що добре подвиг звершили і віру зберегли, \* маючи сміливість до Спаса, \* за нас його як благого молить, молимося. щоб спаслися душі наші.

**Другий, за померлих, гл. 2:** Пом'яни, Господи, як благий рабів твоїх \* і, що в житті нагрішили, прости, \* бо ніхто не є безгрішний, тільки ти, що можеш і померлим дати упокій.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак, гл. 8:** Зо святими упокой, Христе, \* душі рабів твоїх, \* де немає болізни, ні печалі, \* ні зітхання, \* але життя безконечне.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**Богородичний, гл. 8:** Тебе і стіну, і пристанище маємо, \* і молитвеницю благосприятливу до Бога, \* якого ти родила єси, \* Богородице безневістна, \* вірних спасення.

**Прокімен, гл. 8:** Веселіться в Господі і радуйтеся, праведні. (Пс. 31:11)

**Стих:** Блаженні, яким прощено беззаконня і яких гріхи закрито. (Пс. 31:1)

**І за померлих, гл. 6:** Душі їх у блаженстві перебуватимуть. (Пс. 24:13)

Апостол: до Євреїв (3:12-16) зачало 309.

І за померлих: 1 до Солунян (4:13-17) зачало 270.





Alleluia, tone 4: The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations. *(Ps. 33:18)*

Verse: Blessed are they whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself, O Lord, and their memorial is unto generation and generation. *(Ps. 64:5, 134:13)*

Gospel: Mark (1:35-44) pericope 6.

And for the Departed: John (5:24-30) pericope 16.

Kinonikon: Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright. *(Ps. 111:6-7)*

Another: Blessed are they whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself, O Lord, and their memorial is unto generation and generation. *(Ps. 64:5, 134:13)*





Аллилуя, гл. 4: Візвали праведні, і Господь вислухав їх, і від усіх скорбот їх ізбавив їх. (Пс. 33:18)

Стих: Блаженні, яких вибрав і прийняв ти, Господи, і пам'ять їх з роду в рід. (Пс. 64:5)

Євангеліє: Марка (1:35-44) зачало 6.  
І за померлих: Йоана (5:24-30) зачало 16.

Причасний: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.  
(Пс. 111:6-7)

Другий: Блаженні, яких вибрав і прийняв ти, Господи, і пам'ять їх з роду в рід. (Пс. 111:6-7)

